دین، فرهنگ و ادبیات، در نظام نو روسیه

گودزسوف فلیکس فدوسییویچ،

الکساندرفومنکو

پاول کنادیئویچ گورلوف

اشاره:

چندی پیش به دعوت«کیهان‏ فرهنگی»پروفسور گودزسوف‏ فلیکس فدوسیئویچ(عضو فرهنگستان علوم روسیه و رئیس‏ دانشکدهء ادبیات«دنیا»)؛الکساندر فومنکو(دبیر انجمن نویسندگان‏ روسیه و مدیر مسؤول مجله‏ «سیاست»)؛پاول گنادیئویچ‏ گورلوف(نویسنده و مفسر تلویزیونی روسیه)با دست‏اندرکاران‏ مجله به گفت و گو دربارهء وضعیت‏ فرهنگی،هنری و ادبی روسیه؛ چگونگی نشر کتاب؛مقابله با هجوم‏ فرهنگی؛تحولات اجتماعی و... پرداختند که چکیده‏ای از آن گفت و گو در ذیل از نظرتان می‏گذرد.

کیهان فرهنگی:بین مردم کشور ما و شوروی(پیشین)ارتباطهای‏ فرهنگی گسترده‏ای وجود داشت‏ که پس از فروپاشی نظام شوروی و استقرار نظام جدید سیاسی در کشور روسیه،برخی از آن ارتباطات‏ همچنان به قوت خود باقی است.به‏ نظر شما چه پیوندها و علائق‏ مشترکی میان فرهنگ دو کشور وجود دارد؟

پروفسور فدوسیئویچ:لازم است‏ تأکید کنم که آنچه می‏گویم نظرات‏ شخص خودم است،و به نمایندگی از سوی دولت روسیه سخن نمی‏گویم.هر چند که کشور شما(ایران)تاریخ‏ طولانی و رسوم ملی جذاب و عقاید محکمی دارد که برای ما جالب است، دین مداری مردم دو کشور را یکی از شاخصه‏های مشترک میان ایران دین اسلام و روسیه می‏دانم.در ایران دین اسلام و در روسیه دین مسیحیت(مذهب‏ ارتدوکس)رواج دارد.و می‏دانیم‏ دینهای اسلام و مسیحیت مشترکات‏ فراوانی با یکدیگر دارند.

کیهان فرهنگی:طبق نظر بعضی از کارشناسان که در مذاهب مختلف‏ مطالعات و تحقیقاتی دارند فرهنگ‏

الکساندر فومنکو ارتدوکس به ویژه ارتدوکس شرقی‏ در گذر زمان و در مقابله با اندیشه‏های سکولاریستی غرب و حتی سوسیالیسم دچار تغییرات‏ زیادی شده است.اکنون آیا گرایش‏ مردم روسیه به سمت مذهب به‏ عنوان یک گرایش غالب دیده‏ می‏شود یا آنکه از دین تنها قشر و پوسته‏ای برجاست؟

پروفسور فدوسیئویچ:برای اینکه‏ روشن شود دین در روسیهء کنونی ما چه‏ جایگاهی پیدا کرده باید این کشور را از نزدیک ببینید.در نزدیکی مسکو شهری مذهبی وجود دارد که محور بسیاری از فعالیت‏های دینی به شمار می‏رود.امروزه در روسیه حضور مرتب‏ مردم در روزهای معین،در کلیساها و انجام مراسم دینی توسط آنها نشان از احیای دین دارد.بعضی کلیساها دوباره تجدید بنا شده‏اند و حتی‏ کلیساهای متعددی اخیرا بنا گردیده‏اند.

کیهان فرهنگی:به نظر شما باورهای دینی تا چه حد در به بن‏ بست رساندن سیستم حکومتی‏ پیشین نقش داشت؟

گوزسوف فلیکس فدوسیئویج

پروفسور فدوسیئویچ:عامل تفکر دینی مستقیما نقشی در متلاشی شدن‏ اتحاد جماهیر شوروی ایفا نکرد.بلکه‏ عامل دینی یک رل متحد کننده را به‏ عهده داشت،دو اجتماع دینی که ما در فدراسیون روسیه داریم یعنی مذهب‏ ارتدوکس و دین اسلام از هیچ کوششی‏ دریغ نورزیدند تا کشور را به شکل‏ متحد حفظ کنند.

کیهان فرهنگی:گمان می‏کنم‏ پرسش آن طور که در نظرمان بود منتقل نشده،مقصودم نقش ادیان و مذاهب در ایجاد وحدت یا نظایر آن‏ نیست،صحبت ما این است که نظام‏ سوسیالیستی سبب شد علائق‏ دینی مردم سرکوب شود و حتی‏ برخی را به سبب داشتن عقاید دینی از بین بردند و این رویه تا سالهای آخر عمر نظام‏ سوسیالیستی و کمونیستی در شوروی سابق ادامه داشت.سؤال آن‏ است که آیا این سرکوب علائق دینی‏ سبب نشد چنین انفجاری(متلاشی‏ شدن شوروی سابق)اتفاق بیفتد؟

پروفسور فدوسیئویچ:آنچه‏ می‏گویید به این اعتبار درست است‏ 4 L

پاول کنادیئویچ گورلوف‏ عدم توجه به خواسته‏های دینی مردم‏ کشور اتحاد جماهیر شوروی پیشین را متلاشی کرد ولی دین نقشی ویرانگر نداشت.

کیهان فرهنگی:برای مبارزه با فرهنگ غرب در روسیه چه‏ مطالعاتی انجام شده؟و برای حفظ مردم از هجوم ابتذال غرب چه‏ توصیه‏ای به مردم روسیه می‏کنید؟

فومنکو:امروز در روسیه هیچ‏ مبارزه‏ای بر ضد فرهنگ عمومی غرب‏ توسط دولت انجام نمی‏شود،البته‏ برخی از نویسندگان سرگرم تحقیقاتی‏ در زمینهء ارتقای فرهنگ ملی و بومی‏ روسیه به منظور حفظ ارزشهای ملی‏ هستند.و روز به روز بر تعداد این‏ نویسندگان افزوده می‏شود.سال‏ گذشته شهردار شهر مسکو به اینکه‏ روی دیوارها شعار به زبان انگلیسی‏ نوشته می‏شود اعتراض کرد.همین‏ طور،چند سال پیش اولین رستوران‏ مک دونالد در شهر مسکو افتتاح شد ولی شهردار این شهر اخیرا اعلام کرد آن را تعطیل خواهد نمود.به هر حال‏ ما هجوم یا نفوذ فرهنگ عمومی غربی‏ آمریکاییها را در کشور خود می‏بینیم و این درد دل ماست.و هر یک از ما در پست خود سعی می‏کنیم با این هجوم و نفوذ مقابله کنیم.من با قلم‏ خود،پروفسور فدوسیئویچ در دانشکده‏ با انتشار آثار ادبی و آقای پاول گورلوف‏ با استفاده از امکانات تلویزیونی و ساخت سریالها و...

کیهان فرهنگی:اتحادیه‏ نویسندگان روسیه دارای چند عضو است؟

فومنکو:(پس از کمی تأمل)حدود 5000 نفر.

کیهان فرهنگی:آیا اتحادیه وابسته‏ به دولت است؟و هر نویسنده‏ای‏ می‏تواند عضو آن بشود؟

پروفسور فدوسیئویچ:خیر،به‏ دولت وابسته نیست و کمیسیون‏ مخصوصی وجود دارد که پرونده افراد را بررسی می‏کند.شرط عضویت،آن‏ است که دو کتاب از نویسنده به چاپ‏ رسیده باشد،و کیفیت کار او به تأیید کمیسیون برسد.

کیهان فرهنگی:اجازه بدهید پرسش بعدی را دربارهء نشر کتاب‏ بپرسیم،نهادی در روسیه وجود داشت به نام«ساینس کونیکا»که‏ هم موضوع کتابهای سازمانهای‏ انتشاراتی را تعیین می‏کرد و هم‏ توزیع کتاب را به عهده داشت.

پروفسور فدوسیئویچ:نه این طور نبود.«ساینس کونیکا»پرسشنامه‏هایی‏ برای ناشران و بعضی از مردم‏ می‏فرستاد و پس از بررسی پاسخهای‏ پرسشنامه‏ها،تعیین می‏کرد که چه‏ کتابهایی و با چه تیراژی منتشر شود.

کیهان فرهنگی:یعنی در واقع‏ ساینس کونیکا به جای ناشرها تصمیم می‏گرفت.

پروفسور:نه.او فقط کتاب را می‏فروخت.

کیهان فرهنگی:بسیار خوب. یعنی فقط عامل توزیع بوده اما در سال 1989 یعنی درست یک سال‏ پیش از دهه 90،یک کمیته دولتی‏ نشر در شوروی تشکیل شد،این‏ کمیته شروع کرد به دادن مجوز به‏ ناشرها برای اینکه به اصطلاح به‏ صورت تعاونی کار کنند،در واقع‏ شروع فعالیت این کمیته آغاز خصوصی سازی در انتشارات روسیه‏ بود.

پروفسور فدوسیئویچ:ما مخالف‏ آن نیستیم که انتشارات خصوصی‏ باشد.اجازه بدهید من درباره«ساینس‏ کونیکا»توضیح بیشتری بدهم.این‏ نهاد دارای انبارهای بسیار بزرگی بود. وقتی که جریان خصوصی سازی در صنعت نشر شروع شد همه انبارها را با کتابهای فراوان به ازای پول ناچیزی‏ فروختند و خریدار هم کتابها را از آن‏ انبارها خارج کرد و از بین برد و انبارها را برای کارهای دیگری اجاره داد.از سال گذشته سیستم عوض شده و دیگر ساینس کونیکا امکاناتی برای کار خود ندارد.

کیهان فرهنگی:در فاصله‏ سالهای 1991 تا 1994 طبق آمار، این کمیته(کمیتهء نشر)به 7000 ناشر مجوز داده است که فقط 2000 ناشر از میان آنها فعالند و از این 2000 مؤسسه 136 مورد در مسکو به کار مشغولند.با چنین‏ روندی تیراژ ده میلیونی آثار پوشکین و یا تیراژ هشت میلیونی‏ آثار مایاکوفسکی را فقط باید در رؤیاها دید.این وضعیت نگران‏ کننده‏ای در نشر کتاب در روسیه‏ است که در مرحله خصوصی سازی و قطع حمایت دولتی تیراژها به‏ حداکثر 000/30 نسخه رسیده‏ است.

پروفسور فدوسیئویچ:همین طور است؛تیراژها بین 2000 تا حداکثر 25000 الی 000/30 است.

کیهان فرهنگی:آیا خصوصی‏ کردن صنعت نشر و به ویژه‏ مشارکت دادن خارجیان در آن‏ خطرناک نیست؟حتی شنیده‏ایم‏ که خارجی‏ها می‏خواستند روزنامهء پراودا را بخرند.

فومنکو:همین طور است.من یک‏ نمونه دیگر را بگویم و آن اینکه تمام‏ کار تدارکاتی چاپ و نشر کتب درسی‏ به یک شرکت آمریکایی واگذار شده‏ است.

کیهان فرهنگی:آیا در حالتی که‏ مدیریت فرهنگی به خارجی‏ها واگذار می‏شود احساس خطر نمی‏کنید؟روسیه زیر حمله شدید رسانه‏ای است؛ما فکر می‏کنیم‏ زنگ خطر هجوم فرهنگی‏ و استحاله شدن‏ ) noitamrofsnarT (در کشور شما به صدا در آمده.آیا برای این مسأله‏ به عنوان مسؤول کانون نویسندگان‏ راه حلهای کوتاه مدت یا دراز مدتی‏ دارید؟

فومنکو:اکنون در جامعه روسیه‏ اشخاصی هستند که از آثار تاریخی‏ دفاع می‏کنند و در برابر آنها اشخاصی‏ هم هستند که در صدد نابودی آن‏ هستند.برای حفظ این آثار ادبی و فرهنگی و مقابله با جریانی که در صدد انهدام آن است یک برنامهء دولتی‏ طراحی شده که به موجب آن کتب‏ درسی،کتب ادبیاتی سنتی روسیه، آثار کلاسیک و...با هزینه دولت منتشر می‏شود.برای گسترش زبان و ادبیات‏ هم کارهای تحقیقی متعددی انجام‏ می‏شود که از جملهء آنها تحقیق در زبان‏ فارسی است.این برنامه‏ریزی‏ها در شورایی زیر نظر نهاد ریاست جمهوری‏ روسیه انجام می‏گیرد که من هم عضو آن هستم.

در رادیو و تلویزیون روسیه هم‏ اشخاص و نیروهایی هستند از جمله‏ آقای پاول گورلوف که با هجوم فرهنگ‏ غربی مخصوصا ابتذال و فساد مقابله‏ می‏کنند.

کیهان فرهنگی:آقای گورلوف؛ بعضی از شبکه‏های تلویزیونی‏ آمریکا با برنامه‏های ماهواره‏ای تلاش‏ می‏کنند فرهنگ خود را در جامعهء روسیه غالب کنند.آیا برای مقابله‏ با این هجوم فرهنگی از طریق شبکه‏ تلویزنی KTM که شما از مسؤولین‏ آن هستند اقدام جدی صورت‏ می‏گیرد؟

گورلوف:شبکه‏های تلویزیونی‏ آمریکا در مقایسه با روسیه توانایی‏ چندانی ندارند!بنابر این نمی‏توانند نقش مخرب و ویرانگری در زمینهء فرهنگ داشته باشند.

کیهان فرهنگی:اجازه بدهید پرسش را تکمیل کنم.وقتی هنوز اتحاد جماهیر شوروی سابق قدرت‏ داشت،رادیویی در غرب به نام‏ «رادیو آزادی»برنامه‏هایی علیه‏ اتحاد جماهیر شوروی پخش‏ می‏کرد.بعضی از تحلیل گران‏ سیاسی معتقدند که علت بسیاری‏ از تحولات سیاسی که به اضمحلال و انهدام اتحاد شوروی انجامید همان‏ رادیو آزادی بود.

گورلوف:بعید است چنین تحلیلی‏ 4 L درست باشد چون در روسیه این‏ شبکه‏ها رواج عمومی ندارد و مردم از آنها استفاده نمی‏کنند.

کیهان فرهنگی:آقای فومنکو، دربارهء آزادی قلم و بیان در روسیه‏ صحبت کنید.

فومنکو:در روسیه آزادی کامل‏ وجود دارد و هر کس هر مطلبی را می‏تواند انتشار دهد.

کیهان فرهنگی:استفاده از مواردی که با عفت عمومی مغایر باشد که آزادی نیست!

فومنکو:البته هیچ ممنوعیتی‏ نیست.می‏شود گفت که در هیچ‏ کشوری بیشتر از روسیه آزادی وجود ندارد!خوب،در کتابها از کلمات زشت‏ و منافی اخلاقی هم استفاده می‏کنند.

کیهان فرهنگی:خود شما هم‏ این کار را می‏کنید؟

فومنکو:(با خنده)البته که نه!من‏ فکر می‏کنم به تدریج باید مرزهایی به‏ وجود بیاید و قوانینی تصویب شود که از انتشار آنچه با سنتها و آداب و رسوم‏ ملی ما مغایر است ممانعت به عمل آید.

کیهان فرهنگی:اجازه بدهید وارد مقولهء ادبیات شویم.ادبیات در شوروی پیشین بر مکتبهای خاصی‏ استوار بود.اکنون وضعیت ادبیات‏ و هنر در جامعه روسی چگونه است‏ و چه مکتبهای هنری و ادبی رواج و طرفداران بیشتری دارد؟

گورلوف:دو گرایش وجود دارد،یکی‏ رئالیزم(واقع گرایی)،و دیگری پست‏ مدرنیسم،که یک جریان محدود است و طرفداران کمی دارد.

کیهان فرهنگی:آیا الان‏ نویسندگان بزرگی مثل تولستوی در کشور روسیه وجود دارند؟

گورلوف:نویسندگان بزرگی هستند که البته نمی‏شود آنها را با تولستوی‏ مقایسه کرد مثلا راسپوتین،بیلوف، استافیه و لیخونوسوف که بیشتر درباره زندگی مردم روستایی‏ می‏نویسند.می‏شود گفت که اینها نویسندگان مردمی هستند.و اتفاقا با هجوم فرهنگ غربی هم مخالفند.در هر حال،ما امیدواریم و سعی می‏کنیم‏ ادبیات غنی و بزرگمان را حفظ کنیم.

کیهان فرهنگی:امروزه در روسیه‏ بیشترین کتابهایی که زمینه پذیرش‏ در میان مردم دارند در چه‏ موضوعاتی است؟

پروفسور فدوسیئویچ:کتابها در موضوعات و علوم مختلف منتشر می‏شوند ولی ادبیات کودکان‏ طرفداران بیشتری دارد.آثار ادبیات‏ کلاسیک روسی،متأسفانه خیلی کم به‏ چاپ می‏رسد،جوانان طالب کتابهای‏ فانتزی و رمانهای خانوادگی هستند و طبیعی است که کتابهای مربوط به این‏ موضوعات،تیراژ بالایی داشته باشند.

کیهان فرهنگی:سپاسگزاریم.